

Umowa nr 39/WWM/2011

15 09 2011 podpis dysponenta środków  
Wydziału Współpracy Międzynarodowej  
Dyrektor  
*Milosz*

zawarta w dniu ..... 2011 r. w Szczecinie pomiędzy: **Województwem Zachodniopomorskim**,  
reprezentowanym przez:

..... Województwa Zachodniopomorskiego  
..... Województwa Zachodniopomorskiego

zwanymi dalej **Zamawiającym**

a

**PAZIM Sp. z o.o.** z siedzibą w Szczecinie, przy Placu Rodła 8, 70-419 Szczecin, NIP 851-020-83-82;  
zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców, prowadzonym przez Sąd Rejonowy Szczecin - Centrum  
w Szczecinie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000148810;  
kapitał zakładowy 153.267.157,50 zł, reprezentowaną na podstawie pełnomocnictwa przez:

Jurgena Preisa – Dyrektora Generalnego Hotelu Radisson BLU w Szczecinie

zwanym dalej **Wykonawcą**

### §1

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania na rzecz Zamawiającego usługi hotelowej wraz ze śniadaniem dla 15 gości Międzynarodowej Konferencji pn. "Rolnictwo ekologiczne we wspólnej polityce rolnej po 2013 roku" organizowanej przez Województwo Zachodniopomorskie w dniach 3-4 października 2011 roku w Szczecinie, polegającej na:

- a) zakwaterowaniu 1 osoby w terminie 2-4.10.2011r. (2 doby) w 1 pokoju jednoosobowym typu „Superior” (cena/pokój 315 zł brutto),
  - b) zakwaterowaniu 3 osób w terminie 3-4.10.2011r. (1 doba) w 3 pokojach jednoosobowych typu „Superior” (cena/pokój 315 zł brutto),
  - c) zakwaterowaniu 9 osób w terminie 2-5.10.2011r. (3 doby) w 9 jednoosobowych pokojach typu „Superior” (cena/pokój 315 zł brutto)
  - d) zakwaterowaniu 2 osób w terminie 2-4.10.2011r. (2 doby) w 2 jednoosobowych pokojach typu „Standard”(cena/pokój 280zł brutto
  - e) udostępnieniu 1 miejsca parkingowego w dniach 3-4.10.2011r. (1doba) w cenie 55 zł brutto/doba.
2. Miejscem wykonania usługi jest Hotel Radisson BLU, Plac Rodła 10, 70-419 Szczecin
3. Doba hotelowa trwa od godziny 15:00 w dniu przyjazdu do 12:00 w dniu wymeldowania.
4. Usługa o której mowa w ust. 1, zgodna jest z ofertą cenową Wykonawcy z dn. 15.09.2011 r. stanowiącą załącznik do niniejszej umowy.

*Lsk* *MP*

*UMOWA odebrana Dariuszem Macole*  
*28.09.2011*

## § 2

1. Wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu wykonania usługi hotelowej, o której mowa w § 1 ust.1 stanowi maksymalnie 11 255,00 zł brutto (słownie: jedenaście tysięcy dwieście sześćdziesiąt złotych 00/100 brutto) i zostanie zapłacone przez Zamawiającego zgodnie z postanowieniami § 2.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT na rachunek bankowy Wykonawcy: Raiffeisen Bank Polska S.A., Oddział Szczecin, Al. Jana Pawła II 3-4, PL 18175010770000000001255568, w terminie 14 dni od dnia jej wystawienia.
3. Wykonawca jest uprawniony do wystawienia faktury VAT po wykonaniu całej usługi.
4. Faktura dla Zamawiającego zostanie wystawiona na: Województwo Zachodniopomorskie, ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin, NIP 851 287 14 98.
5. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Wykonawca będzie uprawniony do otrzymania Wynagrodzenia w zakresie w jakim prawidłowo wykona postanowienia niniejszej umowy. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe wykonanie postanowień niniejszej umowy w przypadku, gdy wynika ono z przyczyn od niego niezależnych.
7. Organizator opłaca tylko usługi o których mowa w §1 ust.1. Wszelkie pozostałe koszty (minibar, gastronomia etc.) będą pokrywane indywidualnie przez gości, w recepcji hotelu gotówką lub kartą kredytową.

## § 3

1. Zamawiający zawiadomi Wykonawcę drogą elektroniczną na adres email: [reservations.szczecin@radissonblu.com](mailto:reservations.szczecin@radissonblu.com) o ostatecznej liczbie uczestników korzystających z noclegów do dnia **27 września 2011** oraz dostarczy imienną listę uczestników do dnia **28 września 2011**. W przypadku bezskutecznego upływu terminu wskazanego w zdaniu poprzednim, przyjmuje się liczbę uczestników wskazaną w §1 pkt 1.
2. Różnica pomiędzy liczbą osób zawartą w §1 pkt 1, a liczbą wskazaną do dnia **27 września 2011 r. do godz. 15.30**, zgodnie z ust. 1 powyżej, nie może przekroczyć 2 osób.
3. Jeżeli, na skutek zawiadomienia, o którym mowa w ust. 1 powyżej, liczba osób będzie inna niż zostało to wskazane w §1 pkt 1, faktura VAT zostanie wystawiona przez Wykonawcę

z uwzględnieniem ostatecznej, faktycznej liczby osób, podanej przez Zamawiającego w zawiadomieniu, o którym mowa w ust. 1, z zastrzeżeniem ust.2.

#### § 4

1. Zamawiający będzie udzielać Wykonawcy wszelkich informacji niezbędnych do należytego wykonania niniejszej umowy.
2. O ile inaczej nie wskazano wprost w niniejszej umowie, wszelkie zawiadomienia, powiadomienia lub informacje przekazywane pomiędzy stronami, w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, powinny być kierowane do osób wyznaczonych (i upoważnionych) przez Strony do wykonywania czynności związanych z realizacją niniejszej umowy, wskazanych poniżej:

1) dla Zamawiającego:

osoba: Julita Miłosz

adres: ul. Korsarzy 34, 71-540 Szczecin

numer telefonu: 091 44 67 182

adres e-mail: [jmilosz@wzp.pl](mailto:jmilosz@wzp.pl)

adres e-mail do kontaktu: [akonarzewska@wzp.pl](mailto:akonarzewska@wzp.pl)

2) dla Wykonawcy:

osoba: Izabella Głoszewska

adres: Hotel Radisson BLU, Plac Rodła 10, 70-419 Szczecin

numer telefonu: 091 359 5033

adres e-mail: [Iza.Gloszewska@RadissonBLU.com](mailto:Iza.Gloszewska@RadissonBLU.com)

3. Ilekroć, w związku z wykonaniem niniejszej umowy, Wykonawca i Zamawiający przekazują sobie informacje za pośrednictwem poczty elektronicznej, dla skuteczności złożonego oświadczenia, obowiązani są, w godzinach swego czasu pracy, niezwłocznie potwierdzić otrzymanie wiadomości. Wiadomość przesłaną za pośrednictwem poczty elektronicznej, uważa się za dostarczoną w dniu potwierdzenia jej odbioru przez Zamawiającego lub Wykonawcę.

#### § 5

1. Wykonawca odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy, chyba, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest spowodowane wyłącznie działaniem lub zaniechaniem Zamawiającego.

2. Jeżeli w trakcie wykonywania usług świadczonych przez Wykonawcę, Zamawiający stwierdzi wadliwe ich wykonywanie, Zamawiający niezwłocznie zawiadomi o tym Wykonawcę, a Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego usunięcia stwierdzonych wad.
3. Wszelkie reklamacje z tytułu niewykonania lub nieprawidłowego wykonania umowy, Zamawiający zgłosi na piśmie, w ciągu 7 dni od dnia 6 października 2011 r. na adres siedziby Wykonawcy.
4. Wykonawca rozpatruje reklamacje w terminie 14 dni od zawiadomienia przez Zamawiającego. Brak odpowiedzi w tym terminie oznacza uznanie reklamacji.
5. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy na warunkach w niej określonych i w terminach w niej przewidzianych, Wykonawca obowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości odpowiadającej 20% wynagrodzenia należnego Wykonawcy z tytułu wykonania niniejszej umowy, o którym mowa w § 2 ust. 1.
6. Rozliczenie kary, o której mowa w ust. 5 może zostać dokonane w drodze potrącenia jej z wynagrodzenia Wykonawcy, o którym mowa w § 2 ust. 1.
7. W sytuacji, gdy kara umowna, przewidziana w ust. 5, nie pokrywa szkody w całości, Zamawiającemu przysługuje prawo żądania odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.

#### § 6

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

#### § 7

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

#### § 8

Spory wynikłe na tle niniejszej umowy, po wyczerpaniu możliwości polubownego ich załatwienia, rozstrzygał będzie sąd powszechny właściwy dla Zamawiającego.

#### § 19

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

.....  
STAROSTA WOJEWÓDZTWA

.....  
zasta Górzyczka-Koczkodaj  
DIREKTOR  
Wydziału Finansów i Budżetu

160RZ-04

Włkanski

**Szczecin, 15.09.2011 r.**

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego  
Wydział Współpracy Międzynarodowej

Ul.Korsarzy 34

70-540 Szczecin

PAZIM Sp. z o.o.  
Plac Rodła 10

70-419 Szczecin

NIP: 851-020-83-82

**KOSZTORYS DO ZAMÓWIENIA URZĘDU MARSZAŁKOWSKIEGO WOJEWÓDZTWA  
ZACHODNIOPOMORSKIEGO**  
Ekologiczna Konferencja Międzynarodowa 2-5 października 2011

**POKOJE:**

- **1 pokój jednoosobowy typu Superior** w cenie 315 zł brutto/pokój  
(2-4.10.2011 - 2 doby - ) – koszt pobytu 630 PLN
- **3 pokoje jednoosobowe typu Superior** w cenie 315 zł brutto/pokój  
(3-4.10.2011 - 1 doba ) – koszt pobytu 945 PLN
- **9 pokoi jednoosobowych typu Superior** w cenie 315 zł brutto/pokój  
(2-5.10.2011 - 3 doby ) – koszt pobytu 8 505 PLN
- **2 pokoje jednoosobowe typu Standard** w cenie 280 zł brutto/pokój  
(2-4.10.2011 - 2 doby) – koszt pobytu 1 120 PLN

**PARKING:**

Miejsce postojowe w dniach 3-4.10.2011 – 1 doba - 55 PLN

**RAZEM**

**Całkowity koszt zamówienia wynosi 11 255,00 PLN**

**Radisson Blu Hotel**

Plac Rodła 10,  
PL-70419 Szczecin, Poland  
Tel: +48 91 359 5595,  
Fax: +48 91 359 4594,  
reservations.szczecin@radissonblu.com  
[radissonblu.com/hotel-szczecin](http://radissonblu.com/hotel-szczecin)

**Toll-free reservations Poland: 00800 353 1265**

Nazwa firmy: Pazim Sp. z o.o., Siedziba firmy: 70-419 Szczecin, Plac Rodła 8  
Sąd Rejonowy Szczecin-Centrum w Szczecinie XIII Wydział  
Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Numer KRS:0000148810,  
NIP:851-020-83-82, Wysokość Kapitału Zakładowego: 153.267.157,50zł

## KALKULACJA KOSZTÓW

Kalkulacja kosztów do uchwały o zawarciu umowy z Pazim spółka zo.o z siedzibą w Szczecinie na wykonanie usługi hotelowej (Radisson Blu Szczecin) dot. zakwaterowania gości zagranicznych oraz tłumaczy biorących udział w Konferencji Międzynarodowej.

Zgodnie z uchwałą nr 579/11 Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego z dnia 15 kwietnia 2011 r. w sprawie zorganizowania międzynarodowej konferencji pn. „Rolnictwo ekologiczne we Wspólnej Polityce Rolnej po 2013 roku”, która odbędzie się w dniach 3-4 października 2011 r. w Szczecinie, koszt konferencji nie przekroczy 84 364 zł. W ramach tej kwoty koszt zakwaterowania gości zagranicznych konferencji oraz tłumaczy, w wysokości 11 255 zł, pokryje Wydział Współpracy Międzynarodowej.

Termin: 2-5 października 2011r.

Miejsce: Hotel Radisson Blu, Pl. Rodła 8, Szczecin 70-419

Zakwaterowanie gości z zagranicy:

- Zakwaterowanie 13 osób w 13 pokojach jednoosobowych typu „Superior” – cena/pokój 315 zł brutto

Zakwaterowanie tłumaczy:

- Zakwaterowanie 2 tłumaczy 2 pokojach jednoosobowych typu „Standard” – cena/pokój 280 zł brutto

Koszt udostępnienia miejsca parkingowego: 55 zł/doba.

**Łączny koszt zakwaterowania tłumaczy oraz gości zagranicznych (w tym koszt miejsca parkingowego): 11 255 zł**

Sporządziła: Anna Konarzewska WWM

*Anna Konarzewska*